
„IMPULSPAPIER „JUGEND UND MEDIENPÄDAGOGIK“

„LA JEUNESSE ET LA PEDAGOGIE DES MEDIA,, Pistes de travail

1. JUGEND UND NEUE MEDIEN

Die modernen Kommunikationstechnologien wie Multimedia und Internet nehmen in zunehmendem Masse Einfluss auf unser Leben. Sie geniessen gleichzeitig bei der Jugend eine hohe Attraktivität. Es ist Aufgabe der Medienpädagogik, junge Menschen zu einem kreativen und zugleich kritischen Umgang mit diesen Medien hinzuführen. In der Schule sind Medien- und Internetprojekte bereits fester Bestandteil des Unterrichts (z.B. Schulen ans Netz), hingegen ist der Umgang mit den neuen Technologien in der offenen Jugendarbeit noch wenig verankert, was gerade für diesen Bereich besondere Anstrengungen notwendig macht.

2. CHANCENGLEICHHEIT

Es ist eine gesellschaftspolitische Aufgabe, Multimediaprojekte zu initiieren, die sich an der Lebenswelt der Jugendlichen orientieren und die geeignet sind, ihre Motivation zu fördern. Die Projekte sollen nicht kommerziellen Zwecken, sondern der Allgemeinheit dienen und z.B. im Rahmen der Jugendberufshilfe auch neue Chancen für sozial benachteiligte und randständige Jugendliche erschliessen. Dies gilt in gleichem Masse für weibliche wie für männliche Jugendliche.

1. LA JEUNESSE ET LES NOUVELLES TECHNOLOGIES.

Les technologies modernes de communication comme les multimédia et internet influencent de plus en plus notre vie. Elles jouissent également d'un grand pouvoir d'attraction auprès des jeunes. C'est la tâche d'une pédagogie des média de conduire les jeunes à une utilisation créative mais aussi critique de ces média. A l'école, des projets autour des média et d'internet font déjà partie intégrante de l'enseignement (par exemple le projet : « Schule ans Netz » - connexion des écoles au réseau), par contre l'usage des nouvelles technologies dans les mouvements et associations de jeunesse n'est pas bien ancré, ce qui rend nécessaire des efforts particuliers dans ce domaine.

2. EGALITE DES CHANCES.

C'est une tâche sociopolitique de faire naître des projets multimédia qui s'orientent au monde des jeunes et qui sont à même de les motiver plus fortement. Les projets ne doivent pas servir des intérêts commerciaux mais la collectivité et, dans le cadre de l'aide à l'insertion professionnelle des jeunes par exemple, ouvrir de nouvelles perspectives aux jeunes issus de milieux défavorisés ou marginalisés. Ceci vaut autant pour les filles que pour les garçons.

3. MEDIENPÄDAGOGIK IN DER JUGENDARBEIT

Die neuen Medien und Kommunikationstechnologien fordern zu einer aktiven Partizipation junger Menschen im Sinne der Mitgestaltung und Mitwirkung heraus. Schule, Ausbildung und Jugendarbeit sind daher aufgerufen, Angebote zur Stärkung der Medienkompetenz junger Menschen zu schaffen.

4. MULTIMEDIA UND AUSSERSCHULISCHE BILDUNG

Neben der Schule, die im Medienbereich einen Bildungsauftrag wahrzunehmen hat, ist es unerlässlich, dass auch die Jugendarbeit jungen Menschen sowie den Jugendarbeiterinnen und Jugendarbeitern entsprechende Angebote offeriert und sich an ihren Bedürfnissen auf diesem Gebiet orientiert. Die Jugendarbeit kann dabei in besonderem Masse auch sozial benachteiligte Jugendliche und junge Erwachsene erreichen und ihre Medienkompetenz stärken. Hierfür müssen die Träger der Jugendarbeit entsprechende personelle, sächliche und finanzielle Mittel erhalten resp. bereitstellen.

3. PÉDAGOGIE DES MÉDIA DANS LES MOUVEMENTS ET ASSOCIATIONS DE JEUNESSE.

Les nouvelles technologies de communication exigent une participation active des jeunes quant à leur élaboration et leur utilisation. C'est donc le devoir de l'école, de la formation et des mouvements et associations de jeunesse d'offrir aux jeunes les moyens de renforcer leurs compétences en matière de média.

4. LES MULTIMÉDIA ET LA FORMATION EXTRASCOLAIRE.

A côté de l'école, qui doit remplir une mission d'éducation dans le domaine des média, il est indispensable que le travail dans le domaine de la jeunesse offre aux jeunes ainsi qu'aux animatrices et animateurs des possibilités correspondantes et qu'il s'orientent dans ce domaine à leurs besoins. Les mouvements et les associations de jeunesse peuvent aussi par ce biais toucher particulièrement des jeunes défavorisés et des jeunes adultes et renforcer leurs compétences en matière de média. A cet effet, les responsables des milieux associatifs doivent recevoir et mettre à dispositions les moyens humains, techniques et financiers correspondants.

5. ZUGÄNGE SCHAFFEN

Multimedia und Internet sind bei Jugendlichen beliebt und spielen in ihrer Freizeit eine immer grösser werdende Rolle. Entsprechende Medienprojekte in der Jugendarbeit sollen dazu beitragen, die Freizeit sinnvoll zu gestalten. Um dies zu ermöglichen, sind in Jugendfreizeit- und in ausserschulischen Bildungsstätten unter fachlicher Anleitung kostengünstige Zugänge zu Multimedia und Internet zu schaffen.

6. ERWACHSENE LERNEN VON JUGENDLICHEN

Medienpädagogik beschränkt sich nicht allein auf die Jugendarbeit, sondern muss Schulen, Bildungseinrichtungen, Ausbildungsbetriebe und Kommunen als Kooperationspartner gewinnen. Multimediaprojekte sollen in grösseren Zusammenhängen konzipiert werden unter Beachtung lokaler, regionaler und trinationaler Gegebenheiten. Dies erfordert entsprechende Aufklärungs- und Informationsbemühungen. Dazu sind insbesondere die Jugendlichen, die oftmals über grössere Medienkompetenz als die Jugendarbeiterinnen und Jugendarbeiter verfügen, als Lehrer und Multiplikatoren einzusetzen (= von der Jugend lernen).

5. PERMETTRE L'ACCES.

Les multimédia et internet sont prisés par les jeunes et jouent un rôle toujours plus important dans leurs loisirs. Des projets multimédia adaptés doivent contribuer dans les mouvements et associations de jeunesse à une utilisation sensée de ces loisirs. Pour que ceci soit possible, il faut donc, sous la conduite de techniciens, mettre en place des accès aux multimédia et à internet peu onéreux dans les maisons des jeunes et dans les centres de formation extrascolaires.

6. LES ADULTES APPRENNENT DES JEUNES.

La pédagogie des média ne se limite pas uniquement aux mouvements et associations de jeunesse, mais doit s'attacher la collaboration des écoles et des communes. Il faut concevoir des projets multimédia dans des cadres assez larges, en prenant en considération les paramètres locaux régionaux et trinationaux -cela exige un effort d'explication et d'information. Pour ce faire, il faut employer les jeunes, qui disposent souvent dans le domaine des médias de compétences plus grandes que les animatrices et animateurs sociaux comme professeurs et comme multiplicateurs. (apprendre des jeunes)

7. KINDER- UND JUGENDSCHUTZ

Im Umgang mit Multimedia und Internet ist der Kinder- und Jugendschutz zu beachten. Hierbei geht es insbesondere darum, jegliche Verbreitung menschenverachtender Inhalte wie Fremdenfeindlichkeit, Verherrlichung von Gewalt, Pornografie etc. sowie den Zugang zu anderen gefährdenden Angeboten zu unterbinden. Hier sind die Jugend- arbeiterinnen und Jugendarbeiter pädagogisch besonders gefordert, und zwar um so mehr, als Multimedia und Internet keiner Zensur unterliegen. Hierin liegt gleichzeitig auch eine bedeutende präventive Aufgabe.

7. LA PROTECTION DES ENFANTS ET DES JEUNES.

Dans l'utilisation des multimédia et d'internet on doit considérer plus particulièrement la protection des enfants et des jeunes. Il s'agit ici d'empêcher toute diffusion de contenus portant atteinte à la dignité humaine tels que la xénophobie, l'apologie de la violence, la pornographie, etc., et d'empêcher également l'accès à d'autres offres à caractère dangereux. Là, les animatrices et animateurs sont particulièrement sollicités et ce d'autant plus que les multimédia et internet ne sont soumis à aucune censure. Il y a là en même temps une tâche préventive très importante.

© 1997. Impulspapier „Jugend und Medienpädagogik“
Fachstelle für Jugend- und Familienfragen Basel-Stadt
Marcel Borer
Wissenschaftliches Institut des Jugendhilfswerks Freiburg e.V.
Roland Bader

Übersetzung ins französische: Michel Vuillaume, Lycée Henri Meck, Molsheim